

# POLYNESIAN VOYAGING SOCIETY

BOX 6037 / HONOLULU / HAWAII 96818 (808) 841-3966

## TEACHER'S GUIDE

### PRESIDENT

BEN R. FINNEY, PH.D.

### BOARD OF DIRECTORS

PAIGE KAWELO  
BARBER

LARRY A.  
BURKHALTER J.D.

FRED CACHOLA, M.ED.

RUDY CHOY

KENNETH P.  
EMORY, PH.D.

CHARLES THOMAS  
HOLMES, M.PH.

KIMO (JAMES) C.  
HUGHO

HERB KAWAINUI  
KANE, M.F.A.

DAVID LEWIS, M.D.

CLAIRE RAYBURN

FRANK TABRAH, M.D.

FRANK WANDELL

AUGUST YEE

BENJAMIN B.C.  
YOUNG, M.D.

### ADVISORS TO THE BOARD

BRUCE BENSON

RONALD MAKAULA  
DELACRUZ

WALLACE FROISETH

MOKU FROISETH

MOE KEALE

H. K. BRUSS

KEPPELER

KALA KUKUA

CARL LINDQUIST

TAY PERRY

COLIN PERRY

GAIL PREJEAN

R. KIMBAL

THOMPSON

LOUIS VALIER

DOUGLAS YEN, PH.D.

This Teacher's Guide is intended to serve a wide range of teachers and students. Those teachers who wish to devote a great deal of time to the study of these books will find a wide variety of suggested activities to help them. At the same time, those teachers who have slower students, or whose time is limited, can pick and choose from among the many activities suggested.

Please feel free to offer your criticisms and suggestions for improving this Guide.

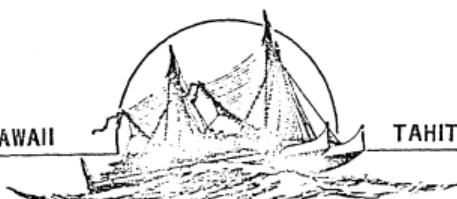
We would particularly appreciate knowing about any resource material which might aid teachers in any particular activity, especially audio-visual material. If you can suggest such resource material, please mark it on your manuscript, next to the particular activity that material would supplement. If possible, please give complete citing: name, number, film size, length of film, and where available.

Thank you for your kokua.

*Nancy Alpert Mower*

Nancy Alpert Mower  
Editor-coordinator  
Children's Book Project

HAWAII



TAHITI

BICENTENNIAL VOYAGE OF REDISCOVERY  
HOE AKU I KA WA'A

December 3, 1976

Betsy Hearne  
Editor Children's Books  
The Booklist  
American Library Association  
50 East Huron Street  
Chicago, Illinois 60611

Dear Ms. Hearne:

I am enclosing a set of children's books which we have just published. We are hoping you will consider these for review.

Sigrid B. Southworth, Librarian at Kamehameha Schools, wrote you about our series, when we were beginning the project in October 1975. The Polynesian Voyaging Society is a non-profit organization devoted to education and research in ancient Polynesian Sea Voyaging.

The first three books are based on an ancient Polynesian Voyaging legend. The fourth book relates to the double-hulled canoe, Hokule'a, which our society built and sailed from Hawaii to Tahiti and back. (See National Geographic film on Public Television in January.)

The books were designed either for classroom use or to be read and enjoyed at home. Manuscripts and illustrations were reviewed for authenticity by experts in anthropology, Hawaiian language and culture. The project was funded in part by the Hawaii Bicentennial Commission and from Hawaiian trusts and foundations.

Writers and illustrators did not receive either salary or royalties. We have kept our prices low, as our only need is to meet our publication costs. Any overages generated will be used for further educational projects.

I don't know if you are interested in reviewing our Resource Curriculum Guide, which was designed to help teachers who wish to use the books in the classroom, but I am enclosing a copy in case you would like to include it in your review.

-2-

The books retail for \$9.95/set and \$2.95 per copy of the Resource Curriculum Guide. However, we have a special discount for schools and libraries: \$6.24/set of books and \$1.56 per copy of Teacher's Guide.

We appreciate your time and interest in our project.

Sincerely,

Nancy Alpert Mower  
Editor  
Children's Book Project

December 3, 1976

Sally Holmes Holtze  
Editorial Office  
The Horn Book, Inc.  
585 Boylston Street  
Boston, Massachusetts 02116

Dear Ms. Holtze:

I am enclosing a set of children's books which we have just published. We are hoping you will consider these for review.

Sigrid B. Southworth, Librarian at Kamehameha Schools, wrote you about our series, when we were beginning the project in October 1975. The Polynesian Voyaging Society is a non-profit association devoted to education and research in ancient Polynesian Sea Voyaging.

The first three books are based on an ancient Polynesian Voyaging legend. The fourth book relates to the double-hulled canoe, Hokule'a, which our society built and sailed from Hawaii to Tahiti and back. (See National Geographic film on Public Television in January.)

The books were designed either for classroom use or to be read and enjoyed at home. Manuscripts and illustrations were reviewed for authenticity by experts in anthropology, Hawaiian language and culture. The project was funded in part by the Hawaii Bicentennial Commission and from Hawaiian trusts and foundations.

Writers and illustrators did not receive either salary or royalties. We have kept our prices low, as our only need is to meet our publication costs. Any overages generated will be used for further educational projects.

I don't know if you are interested in reviewing our Resource Curriculum Guide, which was designed to help teachers who wish to use the books in the classroom, but I am enclosing a copy in case you would like to include it in your review.



The books retail for \$9.95/set and the Curriculum Guide retails for \$2.95. However, we have a special discount for schools and libraries: \$6.24/set of books and \$1.56 per copy for the Guide.

We appreciate your time and interest in our project.

Sincerely,

Nancy Alpert Mower  
Editor  
Children's Book Project

# The Horn Book, Inc.

PUBLISHERS OF THE HORN BOOK MAGAZINE  
585 BOYLSTON STREET, BOSTON, MASSACHUSETTS 02116

22 October 1975

Mrs. Sigrid B. Southworth  
Librarian, High School Div.  
Smith Library  
Kapalama Heights  
Honolulu, Hawaii 96817

Dear Mrs. Southworth,

Thank you for your recent letter and for  
your interest in The Horn Book Magazine.

If you would like your new series  
considered for review, all you have to  
do is to send it to the editorial office.  
We do not acknowledge receipt; we  
process it through our reviewers  
and if it is reviewed, we send  
review clips to the publisher.

I am enclosing a copy of our brochure  
so that you might judge if your  
material fits into the type of thing  
we review.

Good luck with your series.

Sincerely,



Sally Holmes Holtze  
Editorial Office



A hornbook —  
the first book  
for children.

## THE HORN BOOK MAGAZINE

### about children's books



The three jovial  
huntmen blowing  
their horns for  
good books for  
children.

*"We chose the title — The Horn Book — because of its early and honorable place in the history of children's literature, but in our use of it we are giving it a lighter meaning, as Randolph Caldecott's three jovial huntmen on the cover suggest. Just as they are so full of joy for the hunt, so we are full of enthusiasm . . . and so keen on the trail of lovers of books, that we must blow a horn — even our own horn — a little."*

Bertha Mahony, Founder  
*The Horn Book*, October 1924

#### THE HORN BOOK MAGAZINE

*The Horn Book Magazine* was founded in 1924 to bring the best of children's books to the attention of adult buyers and to stress the importance of pleasure reading books in children's development. Much was made of the importance of reading in helping children to understand people of other races and cultures. Emphasis was also put upon the influence of books in developing such traits as courage, compassion, honesty, devotion, forgiveness, and self-discipline.

Today, fifty years after the founding of *The Horn Book Magazine*, the world has changed tremendously. As change, mobility, and acceleration in modern life become more natural than stability, children need more than ever the values imparted by books.

#### WHY SUBSCRIBE?

*There is no other magazine like The Horn Book.*

It reviews books for children and young adults only.

Its articles pertain only to the field of children's literature.

*It is a quality magazine.* It reflects standards of excellence in children's books by its use of:

distinctive format  
meticulous editing

well-balanced layout  
appropriate choice of illustrations

*The reviewers are experts.* Their critical judgment is sound. Their taste, literary and artistic, is highly developed. The staff of reviewers includes:

MARY M. BURNS, Coordinator of the Curriculum Library and Professor of Children's Literature, Massachusetts State College at Framingham, Massachusetts

MARY SILVA COSGRAVE, formerly Children's Book Editor for Pantheon Books, Inc. and Houghton Mifflin Company

VIRGINIA HAVILAND, Head, Children's Book Section, Library of Congress

PAUL HEINS, former *Horn Book Magazine* editor.

ANITA SILVEY, Assistant Editor of *The Horn Book Magazine*

HARRY G. STUBBS, Science Teacher at Milton Academy, Milton, Massachusetts

BERYL Y. ROBINSON, retired Children's Reading Advisor at the Boston Public Library

*Only worthwhile books are reviewed.* Reviewers look for:

LITERARY QUALITY • FINE ILLUSTRATIONS • GOOD BOOKMAKING • ORIGINALITY AND  
IMAGINATION IN DEALING WITH FAMILIAR SUBJECTS • GENUINE EMOTIONS • CONSISTENT  
CHARACTERIZATION • SMOOTH AND LOGICAL PLOT • PLAUSIBLE EVENTS

*Paperback books are recommended.*

*Records and films are reviewed from time to time.*

*Articles cover various aspects of children's literature.*

*Back issues become more and more valuable for research.*

*The Horn Book Magazine is published six times a year — you can keep up with it.*

#### WHO IS THE EDITOR? ETHEL L. HEINS

On October 1, 1974 Ethel L. Heins became the fifth editor of *The Horn Book Magazine*. A reviewer for the magazine since 1963, Mrs. Heins is one of the most knowledgeable people in America in the field of children's books. She started her career as a children's librarian at the New York Library and held the same position in the Boston Public Library from 1955 to 1962. From 1963 to 1974 she was Instructional Materials Specialist in the Lexington, Massachusetts, Public School System.

Mrs. Heins has been an active member of the American Library Association working on numerous committees and chairing several of them including the Newbery Award Committee. She has also chaired the Early Childhood Education Committee of the American Association of School Librarians.

Mrs. Heins has been a judge for various children's book awards including the Boston Globe-Horn Book Award and has taught courses in children's literature. She frequently speaks at P.T.A., school, and library meetings and will do more speaking as editor of *The Horn Book Magazine*.



# The Horn Book Magazine

## WHO SUBSCRIBES?

Schools: elementary, junior high, senior high, public, private, nursery,  
vocational, and special (for blind, deaf, exceptional children)  
Children's Book Authors and Illustrators Parents Grandparents  
Boards of Education Divisions of Instructional Services  
Educational Materials Centers State Departments of Education  
Colleges and Universities Book Stores Community Centers  
Libraries of all kinds Juvenile Diagnostic Centers  
Book Review Editors of Newspapers and Magazines Publishers

## WHY DO THEY SUBSCRIBE?

"I have been working in the children's book field for nearly 30 years and have seen it [*Horn Book*] from every conceivable angle: librarian, teacher, author, editor, bookseller, and even literary agent. *Horn Book* is in a class by itself — impossible to overestimate. I cannot imagine working with children's books without its help."

CHILDREN'S LIBRARIAN, CALIFORNIA

"It [*Horn Book*] is excellent and indispensable. I began using it as a parent before I returned to graduate school and a career."

SCHOOL LIBRARIAN, MASSACHUSETTS

"Will you please renew my subscription quickly. I teach children's literature in the English department at a university in California and am, in addition, going through the juvenile book collection of the university library and ordering a large number of new books. How can I survive without my copies of *Horn Book*?"

PROFESSOR OF CHILDREN'S LITERATURE,  
CALIFORNIA

"If I were required to choose only one from the long list of magazines and professional journals which I read every month, there would not be a moment's hesitation on my part before choosing *Horn Book*. I feel it is a requisite for good language arts teaching."

JUNIOR HIGH SCHOOL READING SPECIALIST,  
MARYLAND

"*The Horn Book* is a valuable aid to me."

BOOKSELLER, COLORADO

"Now that my children are almost all grown up, I learn of *The Horn Book*! I still read aloud to my 12-year-old, however, and I will never stop enjoying children's books. Is it possible to obtain back issues?"

PARENT, OREGON

## ORDER FORM

Please send me: ☐ a one-year subscription \$8.50  
☐ a two-year subscription \$16.00

## After February 1, 1975

☐ a one-year subscription \$10.50  
☐ a two-year subscription \$19.50

Add \$1.00 per year for Canadian and foreign subscriptions.

Name .....

Street .....

City ..... State ..... Zip .....

Check enclosed ☐ Bill me ☐

THE HORN BOOK, INC., 585 Boylston Street, Boston, Massachusetts 02116

AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION

# Booklist

50 EAST HURON STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60611 • PHONE (312) 944-6780

Editor

**PAUL L. BRAWLEY**

Associate Editor

**DOROTHY PARR SNOWDEN**

Editor, Books for Young Adults

**BARBARA JOYCE DUREE**

Editor, Children's Books

**BETSY HEARNE**

Editor, Nonprint Materials

**IRENE WOOD**

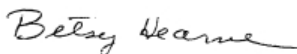
October 20, 1975

Mrs. Sigrid B. Southworth  
Librarian and Member of the PVS Editorial Board  
Kamehameha Schools/Bernice Pauahi Bishop Estate  
High School Division  
Smith Library  
Kapalama Heights  
Honolulu, Hawaii 96817

Dear Mrs. Southworth:

Your project sounds very interesting. Just send the books to me at Booklist on or before publication--in other words, hot off the press--since we are a current reviewing tool. If we select the books to recommend for library purchase, they will be reviewed; if not, they will appear on a list at the end of the children's section, "Evaluated but not reviewed."

Sincerely,



Betsy Hearne, Editor  
Children's Books

BH:em

Nancy Mower

EVALUATION OF TEACHER'S GUIDE

Draft #1

Cecilia:

I'm very impressed with this -- it's off to a great start.

I made another copy for you, which I've red-penciled, to indicate some suggested changes.

Conceptually I think it's excellent, and is exactly what we had in mind. The changes I've suggested are mostly stylistic -- born of long years as a writer and editor -- I love to play around with words and sentence structure -- but do not in any way mean these as a criticism of your work.

I know that you are going to get other evaluations, which is always helpful. But in the long run, the final decision should be yours, so if you disagree with the criticism -- mine or anyone's -- feel free to stand up for your beliefs.

-----  
Comments: (Iobbe more specific:)

Forward

I think it would be best to keep both this and the Introduction in present tense (rather than future) -- because at the time the teachers are reading it, it will be completed.

I made the last sentence plural, to avoid being sexist -- and, I'm sure there will be some male teachers also using the guide.

Paragraph 2, line 3 (teachers and students implies "both", so you don't need the "both."

(That's really nitpicking.)

Introduction

Again a few style changes, just to tighten it.

I think perhaps your third paragraph, should be second -- for emphasis. What do you think?

I've done some transposing of sentences, just because it seems to read more smoothly, and to avoid having so many sentences or phrases beginning with "the."

Introduction, continued

Paragraph 5, sentence 2 (After the students ...) This sentence is confusing; it's not clear whether you mean the teachers or the students will be able to provide facts to confirm hypotheses (incidentally, shouldn't that be plural, because they may come up with more than one hypothesis.)

You might try:

- 1) After the students do some generalizing, the authors hope to provide facts to confirm the students' hypotheses
- or
- 2) After some generalization, the authors hope the students will be able to provide facts to confirm their hypotheses.

Depending on which you mean.

Last sentence, same paragraph -- let's say "should" be shared, because it's stronger than "could."

Unit I

Concepts are very good. You might want to remember, in order to put all of one subject together -- for instance all objectives having to do with culture of a people -- all having to do with origins and settlement, etc. I've given some suggested numbering.

Objectives: No. 1 -- I'm not sure that legends "give precise details," of particular events -- because they are handed down from generation to generation, and probably change in the telling -- but they do chronicle historical events.

(Ultimately, but best way to reorganize all this might be to make another copy -- cut out each item -- then put all ideas that seem to go together in one pile, etc.)

In Unit I you might want to include some information about the classes of society, divisions of land, and the position of the chiefs. I'm hoping to at least allude to all of this in the first book.

Unit II

Again needs reorganization, which you know -- all cultural items together, all canoe building together, etc.

Page 2, No. 21. I think these should be divided into two concepts.

At the bottom of page three I've indicated some other items which probably should be included in this book, because they will be dealt with in the story.

Items on sailing and rigging the canoe are probably better in this Unit than in Unit III -- then we can concentrate on the navigational aspects in Unit III.

I'll show a copy of this Unit to Stanley, because he might have other comments.

Evaluation of Teacher's Guide (Draft #1)  
Page 3

### Unit III

Generalizations: I would include skills in sailing and navigation there. Also we should probably again emphasize the role religion played in giving them the faith to undertake such voyages.

Objectives: No. 9 I'm not sure about this one. It may be a repetition of Unit I -- on the other hand, it might be wise to emphasize it again. Let's think about it.

No. 10: I think anything having to do with actual construction should go in Unit II -- although I can see your reasoning, that the strength and durability of the cordage was very important to the stability of the ship for the voyage itself.

Maybe we should include in this unit a map of the area to be covered.

And perhaps a star chart.

Another concept you might want to get into is that of interpretation of legends:

For instance in the legend -- at one point they are starving, they stop at a small atoll -- and Milla's old aunt, who lives on the atoll, turns herself into a rat, climbs up to a high fish net, gnaws it open, and provides them with food.

In our version -- she will not turn herself into a rat -- but merely arrange to have some rats get the food.

This might be a good place for teachers to point out that, although legends can't be taken literally in all cases -- they are symbolic, and are always told in vivid and colorful terms in order to emphasize the concept that the story-teller is trying to get across to his audience.

Another is the example of the man who stays under the water 12 days and nights to steady the boat during a storm. In our version, he will just stay under "what seems like a long time," and will help steady the boat by his courage and strength.

Again: congratulations on an excellent job.



Kaneohe, Hawaii 96744  
June 26, 1976

Nancy Mower  
Polynesian Voyaging Society  
Children's Book Project  
Box 6037  
Honolulu, Hawaii 96818

Dear Nancy:

I have just finished reading the final manuscript for Book Two, A Canoe for Uncle Kila. And I am disappointed. I do not recognize it as my work. It is not my work. The manuscript does not reflect my creative style at all.

When I accepted the invitation of the Committee for Children's Book Project, I was told that I could write in my own style and develop my own plot following the general outline given to me. However, after receiving comments on the first edited manuscript, I was informed that I needed to revise my manuscript, so that it would be consistent with Books I and III. I complied with that request. I conferred with Herb Kane, who was most helpful in clarifying the process of canoe building. Other comments on the use of the Hawaiian language and imagery and the making of adzes were helpful in my correcting errors made because of misunderstood information or carelessness. Yet some of these corrected errors have been retained in the final manuscript.

In my original manuscript I attempted to create a story that would reflect the moods, smells, sound, colors and spiritualism of Hawaii before the coming of foreigners. I wanted to show relation-

ships among and between people that ensured harmony in a closed society. I developed different themes---primogeniture, humility, cooperation, "singleness of task," loyalty, harmony with the gods---to give the story a sustaining rhythm from beginning to end. The style of writing and the choice of words reinforced the themes mentioned above. In my opinion the final manuscript lacks the Hawaiian "spirit" I tried to recreate for the reader.

In you last letter you wrote that I could be proud of this final manuscript. I disagree. I cannot be proud of something that I did not write. The revised manuscript I submitted has been rewritten completely. As I stated earlier, the creative style is not mine at all; therefore I cannot claim Book Two as my own.

I do not wish to be named the author of Book Two, A Canoe for Uncle Kila. I repeat: do not use my name as the author of the book. Please return the poem written to my son Pe'ahi and the dedication to my two children.

The crux of this emotional conflict that I am going through right now is my integrity as a creative person. I cannot with absolute clear conscience take credit for the book, A Canoe for Uncle Kila. It would be difficult to live with myself if I did.

I am sending a copy of this letter to the Board of Directors. I shall be available if there is need for any clarification on any part of this letter.

Sincerely,

  
Stanley Kapeka

cc: Board of Directors, Polynesian Voyaging Society

Wendy

The Voyage

11/20/75

The part that I really liked and enjoyed was when the chief's youngest son had won the contest. What made that part interesting was that he won it self. The things they had to do was really neat. If I were to be in that contest I think I could win.

The rest of the trip was really good.

Sheryl Onaka

11-26-75

I think I liked the part when uncle Kilo's  
ti-leaf canoe went through Chief Mo'ikeha's  
thighs. I liked that part because chief Mo'ikeha  
was fair. He treated them by skillfulness not  
age.

The part I liked best is when Kikai  
was in the cave with his best friend  
Pili. When they got lost it was  
very exciting. The story  
is very good. But the part I didn't  
understand is when they drank the grey  
sant. Why did they do that? But  
I still liked the book very much.

Darryl F. English 11-25-78  
Comments

I think that the story was very good. The part I liked best was when they were in the cave. That part was really funny. I didn't understand the part when he wanted to go to Tahiti. Did he go or not?

Suzanne M.

Comments

11/26/75

I liked the story very much because it was interesting and exiting. The part I liked best was when Kooki and Pili were in the cave because I felt impatient to know what was going to happen next and it was exciting.

## Grade 5

Copy

11-25-75

The best part I liked was when the two boys went into the cave and the boy slipped. Then a big turtle hit him and pushed him against the wall. Then they saw a little hole so they swam to it and they found the way out.



Todd Nishimeura

The best part I liked was when they were in the cave and something hit Kaha'i in the back and pushed on the mossy wall. And the time when Kaha'i's foot was cut and he went to the kahoona and he put the hot potatoe on his cut and Kaha'i yelled.

Bradford

I liked the part "The Voyage" and the whole thing. Kaho'i  
and his uncle Kila was very interesting. I "The Voyage"  
Kaho'i and Pili were good and the turtle.

Dear Y.

In the story "The Voyage" I liked the part when Kaha'i and Pili were in the cave. I also liked the part when Uncle Kila was making a tea leaf canoe so he can sail through the chiefs' legs and he was the one who got the title of captain so he could sail to Tahiti. I also liked the part that when Uncle Kila was teaching Kaha'i how the wind shifts and how you can steer a canoe.

5<sup>th</sup> grade  
Hongwanji Mission School

Leslie Minami

11/25/75

The story was very interesting and funny.  
I didn't understand the Hawaiian words and I liked the  
last chapter the best. The rest of the chapters were  
kind of good. I liked the part when his uncle was  
making a canoe. I didn't like the part when he had a  
sore foot. I wanted it to be in English.

Michael

I like the story very much, the best part was the part when they went in the cave and could not see and can not find a way out of the cave. Then Pili felt something bumping him. The funniest part was when a crab crawled on Pili's hand.

5th grade

Benjamin

The story was very interesting.  
It was like a dream and I liked  
the part ~~the~~ Kaka'i and Pili  
were in the cave. I also liked  
the part that the brothers had  
to go through their ~~grand~~ father's  
thighs.

Cathy Kingstien

5th grade



I think the part I liked best was when there had the canoe race. When Uncle Phila prayed to the god I knew he was going to win but when I heard how big the canoe was and it was close he was I thought he would lose. But I think the story is very good and so is the title.

Gregg Horn

Grade 5

Your story was very good and I liked it very much. I liked the part when Kaha'i and Pili swam in the cave and when the turtle slapped Kaha'i on his back and when Kaha'i bumped into the turtle.



Denise

I liked the part when the two boys got lost, ~~because when they got lost~~. Because when they got lost and the sea turtle bumped them they got out.

The best part I liked <sup>was</sup> ~~at~~ the end when the uncles wanted to go to Tahiti. And uncle Kila won.

Jay-Dee Yu

Nov 25, 1975

Your story was very good and I liked it very much. But <sup>the</sup> part that I liked the best was the last chapter when Kahai watched uncle Kila make his ti-leaf canoe for his race.

2004

I liked when Kivati caught a big wave and when he told Pili about his ride. And when he went in the cave, and when something hit him. Later he found out it was a turtle. And then he started to pray. Then he saw light. Then he started to swim and a wave came and pushed him further in. Then he started to swim fast again and then he got out before another wave came.

Kent M.

I liked the book very much. And it had a lot of good parts in it. I liked the parts when Kaha'i and Pili got washed into the cave, and when they had the canoe contest. But the part I didn't like was at the end of the story. Because you didn't tell if Kaha'i went to Tahiti or not. And also thank you for the story.

Grade 5

DALE SUGIMOTO

ENGLISH PER. 2

11/25/75

I liked the part when Kahai and Pili were stuck in the cave and the turtle was splashing water on Kahai's face. I also liked the part when Kahai's uncle got to go to Tahiti to get his grandfather's brother. I did not understand the part when the god answered him when he didn't get ready.

July

I liked this ocean very much the best part was when they rode the wave into the cave<sup>and</sup> when Kahai told Pili to follow his voice, Pili told him that your voice is coming from all directions. Something was splashing water in Kahai's face and hand flippers were hitting him. It was a turtle. The turtle pushed them. Another funny part was when the wind was turning the boat around and brought them back to the place where they started from.

Keith

I liked the story very much. But one part I didn't like that was in the last chapter. What I didn't like was the very end because you didn't tell if Kaha'i went to Tahiti or not. And the part I liked best was when Kaha'i and Pili were in the cave with the sea turtle.

Grade 5-12

Derek

I liked all the parts of the story. The best part was when they got lost in the cave and when they did not know where each other was and when Pili did not know what was hitting and bumping him. The other best part was when ~~his~~ Kaka's uncles had to sail between his grandfather's legs.



**DOCUMENTS CAPTURED AS RECEIVED**

Grade 4

Rene

Nov. 24, 1975

The story was very interesting.  
I was tired but it was a good  
story. I didn't understand  
part 3 too good.

Mail Kono 11-24-75  
I liked chapter 1 because it was  
exciting when Pili & Kahalo were lost  
in the cave. And the sad part was  
when the giant turtle was hitting Kahalo's  
back. And the beginning part of chapter  
1 I did not understand.

Kevin

I liked chapter six because it was good and exciting. The part I did not like is when kahali did not have faith in his uncle.

The chapters I did not understand were chapters 2 and chapter 3. The other chapter that I liked is when the two boys found the cave and went inside and got lost.

Debra

11-24-75

I liked chapter 2. about the two coming out of water he stepped on the stone and he had to go somewhere to get his foot fixed.

I had a hard time understanding chapter 3 in the middle.

The part I didn't like was the chapter about going into the cave.

Scott S.

11-24-75

I liked chapter I, because it was exciting and thrilling.

The story was good, but some chapters were hard to understand like, chapter 2 and 3.

Some of the Hawaiian words were hard to read and pronounce. The readers were good and clear and the listeners were good too. In chapter 2 and 3 I didn't understand the medicine and the part where he listened to the story of grandfather's trip.

Clarise

11/24/75

I thought it was scary when Kahai and Pili were trapped and heard a flapping sound.

Also when the two girls went into the forest and saw a strange tall man coming at them.

It seemed nice when one girl had a dream about riding in a canoe.

I didn't like when the doctor had to put medicine on Kahai's cut.

Jodi

I liked the first chapter when  
the boys were in the house. It  
was interesting. I didn't like when  
Kahai stepped on the hook it made  
my foot sore. I didn't understand chapter  
3.

Collette

I liked chapter one when the boys got into the cave. That part was interesting. I didn't like the part when Kahai stepped on something and got hurt. Chapter 4 I didn't understand.



Sheri

Nov 24, 1975

I liked chapter 1 because Kahai and Pili got trapped in a cave and that's the part that I thought had an exciting adventure.

I did not understand the part that Kahai went to the party where grandfather came and they had to keep their heads lower than his but Uncle Kila didn't have to.

Susan Murai Nov 24, 1975

I liked the part when the man was catching birds. I liked it because it sounded nice. I never heard a hawian catch a bird that way. I liked the story.

Lynn Imamura

1/22/76

The best part I liked was when Kahali met the shark on the voyage, I liked when he was returning from a long, hard swim to save his paddle from the ocean that fell in while he was dreaming of his grand father. I liked when they met the rat woman that was old and very tiny and had a wrinkled voice. She fell in a pit while picking bananas. Uncle Kila + Kahali took a banana from the old woman because they ran out of food on the voyage. I liked when the old man did not want to share his food. But finally a big rat (The rat woman) chewed up a net on the tree and all the food poured out and they took all the food to the crew. It was very interesting.

Laris.

Jan 21, 1976

I liked the part when they were in the canoe and when Kahai had a special job to feed the animals. I also liked the big storm. It was very exciting. One of the men went down underwater and he stayed a long time. I don't like the part when he was teaching him about the stars but it was interesting.

I liked the time when Kahai had to get his paddle and the shark helped him. The part when they cut the net and Kahai and Aileen ran to the canoe with full baskets was very exciting. The ending was very good and I wished it never ended.

Pikou's story.

The whole story was interesting but the part I liked was when they used the stars as maps. It was very frightening when there was a storm. It was scary because if I were on the canoe, in the storm I'd be frightened. But the storm kept my attention.

I got scared when I heard about Mano the shark because I thought Mano was going to eat Kahai. But after I heard that Mano was going to help Kahai back to the canoe, then I felt better.

I was happy for them when they reached land. I liked when Kane-pohini seemed to have changed herself into the big rat and ran up the pole and bit the rope and all the food fell down for Kahai and the crew.

I was very happy when they found Iai.

Karen Yamada

1/21/76

### The Voyage to Tahiti

I liked the story because it was interesting. The interesting part is when Tahi'i was sailing on the canoe and they said Hoo, Hoo. I was interested in the words Hoo, Hoo because we use the words when we go to music during the canoe chant.

I liked the part when they sailed to Oahu and there was a storm. I also liked when Tahi'i had a job to feed the animals. I would like that job.

I liked the part when Tahi'i was the shark's friend and I was kind of worried when Tahi'i was running out of food.

I liked the part when Tahi'i was going to greet his Aunt because it sounded interesting.

The part when Tahi'i swam to the reef and when he stood up, something tickled his feet that was funny.

The part when the rat climbed up the net and it nibbled the net with his sharp teeth, that

was interesting.

Dy = no = mife  
story

Phillip  
11/22/76  
Pro

what I didn't like was when  
Kahai saw the lizard breathe on  
him. I also disliked the tight old man  
that didn't give the crew some food,  
and gave the old lady a few  
bananas a week.

I think the rest of the  
story was

Dy = no = mife.



Jan. 22, 1976

I liked the part when Kaha'i and his Uncle Kila went to the tina whose face was like a rat. She gave them each a dance and Uncle Kila each a dance. As Kila was dancing he was enjoying himself, saying the sweetest things.

Mark

The story was good because the parts were exciting and the shark could have bitten Kaha'i but Kaha'i was brave and swam to the canoe. I think he was brave because if I were chased by a shark, I would split.

Irish Barber Hokulea's trip to Tahiti 1/22/78

I liked every person, place, and thing. I liked Kahai and Kula and Maikena. They used the stars in which to sail to Tahiti.

Hokulea is going to try and make her first voyage to Tahiti.

I liked the story because it talks about Hawaiian history. The adventures were exciting.

### Book 3

I also liked when Kahai was swimming and he didn't look back at Mano, and his patience of waiting while his stomach aches.

I liked the part when they were going back to Tahiti because they couldn't find Laia. A strange lady came and told them where Laia was. So Hokulea sailed back to Hawaii with Laia.

Bobby Druehilly

The parts I liked best was when the excitement came as Kahai lost his righteous paddle and had to find it in the Ocean. Kahai dove into the water and chased the paddle swimming like a Mahi Mahi. He bit his lips to keep him self going. He asked the gods to help him find his paddle and did. Kahai swam to the Hokulua. I really liked that part.

Danton

1-21-76

I didn't like the Chapter the Doldrum because it was boring. It didn't have much excitement but I was happy because he saw the Hokulea and I knew he wouldn't be lost in the sea by himself. The only part I liked was when they were talking about Kaha'i how brave he was. The Chapter Atoll I was feeling sorry for them because they were really hungry. And I was happy when they met their Grandmother.

Rhonda Brown

BOOK 3

Jan 21, 1976

The best part I enjoyed was when Kahai was stranded in the middle of the sea and his shark friend Mano saved him of hunger and fear. I enjoyed that part because it was very different. I thought the shark Mano would swim to Kahai and eat him up. But the gods had been protecting Kahai so the shark didn't eat him but protected him instead.

I thought Makalii was very selfish by not giving Kahai and the crew food. But the Grandmother was generous by turning into a lady rat and giving the people food.

Ricky Long.

The best part I liked is when Kaka came  
into the water. It sounded incredible that  
he could stay 10 hours under water. I liked  
the part when Kaka sailed to Oahu.

Garin

11/21/76

I liked the story a lot but If I were Kaha'i I wouldn't have swam way out into the open ocean by my self just to get the paddle. But the Old Hawaiians were brave and a shark was swimming back a shark was swimming toard Kaha'i. I thought it was going to be the end of Kaha'i but I was glad that his aumakua, the mano helped him. That part was really scareere. And I also like the part when the old woman who looked like a rat helped Kaha'i to get food. The story was really interesting. But some names are a little long.



Jim

1/14/75

I think that it was a pretty good story. Because it was exciting. And I liked the part when Kāhāi went on a voyage. And also I liked the chapter about the storm. Because I think it was a very exciting part.

Lillian Ano Book 3

The story of The Voyage to Tahiti was very exciting and enjoyable. The best part was when the mo'o breathed on Kahai in the night before the voyage. I guess that frightening moment was a sign of danger in the voyage.

I also liked the part where Kahai lost his paddle while dreaming of his loving grandfather. I can tell Kahai loved him very much and wanted to see him back in Kauri.

But even though he was sad I am glad he was a brave swimmer by getting his paddle back.

The words to this story made it very exciting and scary. I could imagine the picture very well especially the part about the storm and the mo'o. I enjoyed the book very much and I hope it will be in the library for others to read!

Susan Tashima

1/21/74

I liked the part where the ship left and they chanted hoe, hoe, hoe and the people were getting smaller and smaller because I could imagine it.

I didn't like the part when the storm came and the big man jumped out of the boat to lift it but it was exciting.

I liked the part where Kahai's uncle saw the clouds and the sea gulls and they knew they were near land and I also liked the part where they found children carrying food.

I didn't like the part where the sun shone on Kahai's back and where Kahai fell out of the boat and almost died but the shark saved him.

Debbie S.

The best parts I liked was when the Hoku'le'a reached Oahu and when Kaka'i dreamed about the storm. But I didn't really like the storm because I was very worried for the people. But the story was very good.

In the next chapter I felt sorry for Kaka'i when he lost his wooden paddle and swam in the ocean to find the wooden paddle. But I really liked when Kaka'i found the Hoku'le'a and when they went to visit Moikeha's Aunt.

Carrie W.

January 14, 1976

The best part I liked about the story was when the sky began to get dark and Kahai was very frightened then the lizard breathed hot air on Kahai. Then the hole grew dark. Later it cleared up and the next day they were ready to leave to Tahiti in the canoe, but Kahai was still frightened. During the trip his fears began. I was really worried about Kahai because I thought something was going to happen to him. But when I heard he was going to be alright I wasn't worried anymore.

In the next story Kahai had lost his paddle in the ocean while <sup>he</sup> day dreaming. So he dived into the ocean to look for it. When he found his paddle he looked up to see the canoe, but he could not find it. Later he prayed and there was his canoe. It was hidden by some waves. So he was very happy. I liked this part the best because it was funny and it made me scared because I thought he would be lost in the ocean forever.

Jackie

The Voyage to  
Tahiti

I enjoyed all the parts and it was very interesting. But what I enjoyed most was when Kahai dreamed of a hondo, it was <sup>very</sup> scary too. The hondo storm was very exciting and kind of strange when Kahaka went down to fix the canoe. But I felt very sad for Kahai because he became homesick for the love of Moikeha his grandfather and lost his paddle. But I was glad that Mano his aumakua shark helped him and gave the Hokuia wind to finish their journey.

When they met the old woman she looked like a rat. She helped Uncle Kila get food from a mean man by turning into a giant rat and gnawing the net so the foods come out. I was very worried when Uncle Kila couldn't find Lala because after all that trouble they didn't find Lala. I'm glad a princess helped them find Lala.

Bryan

Book #3

January 21, 1976

I liked the story very much. I think that the author has a very good imagination in putting this story together. I think it will be a very good story to be published. I liked the chapter, "The Old Man" because that part was very exciting. I guess the reason why Kahai dropped his paddle was because he longed for his island and his grandfather. Then he dived for it and when he caught it a shark came. I was surprised when Kahai outswam the shark because usually sharks can swim faster than humans. I guess it was an omen because it let Kahai go and started the wind so that the sails could be used. I really think it's a wonderful story.

Jade Tom

Jan. 21, 1976

I liked when they said Hoe! Hoe! Hoe! each time they paddled. It was a good story + interesting, too.

The best part was when they had to go on a journey to Tahiti. They were caught in a storm + part of the ship broke off. I felt miserable when I heard the word "STORM".

What I liked was when Mano, the shark become Kaha'i's guardian. When I heard the word "SHARK," I thought Mano was going to be eaten up but instead Mano made the winds blow. Kaha'i wanted to go to a luau. Kipu Nui had his eyes trained, but Kaha'i's eyes weren't trained.

Kaha'i heard that there was a tiny rat woman, & he wanted to know if she had food to eat. Kaha'i thought that the lady didn't see him. He looked closely & saw that her face was like a rat. The rat was helpful & got them food.



Deborah K.

1/21/75

I liked the story very much. I liked the part when the navigator showed the fish nets in the sky to Kahai. But I didn't like the part when they were in the storm because I was afraid for the crew. But it was pretty neat. It was also fascinating when Kahaka jumped in the water and stayed in the water for a long time. It was quite exciting when Kahai was in the middle of the ocean getting his paddle. I was happy when Kahai brought the food to the crew.

Laura Miyashiro

January 21, 1976

The part that I heard in the story was when Kaba'i swam in the water. He dived in the water but when he came back up the canoe was not there. He thought he had to spend the rest of his life in the sea but at that moment he saw the canoe. Man the shark was approaching Kaba'i and the people were saying, "Swim harder swim harder."

The story told a lot more about their journey to Tahiti. I enjoyed the story a lot